

"Bien sûr, il trouvait qu'il était le meilleur!"

Autor(en): **Birrer, Susanne**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique**

Band (Jahr): - **(2006)**

Heft 70

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-552222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

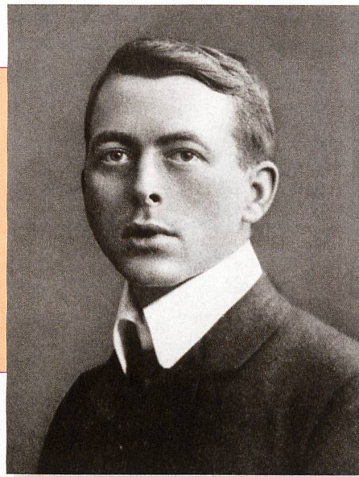
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

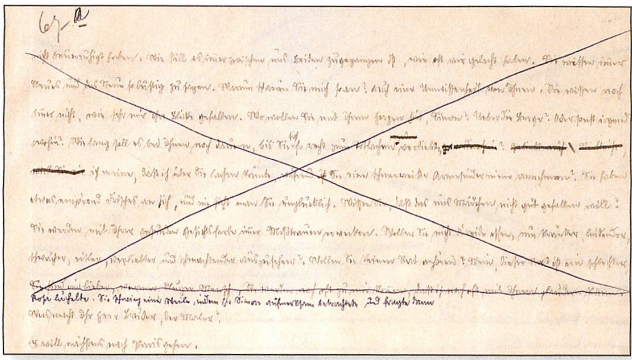
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

1. Robert Walser à Berlin en 1905.
2. La nouvelle édition complète contiendra tous les textes, bien lisibles, en caractère d'imprimerie mais présentés...
3. ...comme les manuscrits originaux (ici: *Les enfants Tanner*).



67[b]
 nicht beunruhigt haben. Wie still es immer zwischen uns Beiden zugegangen ist, wie oft wir gelacht haben. Sie wissen immer Neues und das Neue so lustig zu sagen. Warum schauen Sie mich so an? Auch eine Unwissenheit von Ihnen. Sie wissen noch immer nicht, wie sehr mir Ihre Blicke gefallen. Wo wollen Sie mit Ihrem Herzen hin, Simon? Ueber die Berge? Oder sonst irgend-wohin? Wie lang soll es bei Ihnen noch dauern, bis Sie vor rechts am Totlachen verlicbt werden sein? Geliebte auch? Vielleicht, wird Sie ein, ich meine, daß ich über Sie lachen könnte, während Ich Sie eine schneeweiße Armesünderin annehmen? Sie haben etwas empörend Frisches an sich, und nie sieht man Sie unglücklich. Wissen Sie, daß das uns Mädchen nicht gut gefallen will? Sie werden mit ihrer gesunden Gesichtsfarbe immer Mißtrauen erwecken. Wollen Sie nicht Kreide essen, um kränker, leidender, schwächer, elter, verliefener und schmachtender auszusehen? Wollen Sie keinen Rat anhören? Nein, dieser Rat ist ein schlechter.

10 Sie sind mir lieber, warmer, kluger Mensch. Sie werden mich oft zu mir kochen, daß ich noch oft mit Ihnen plaudern kann. Rosa lächelte. Sie schweig eine Weile, indem Sie Simon aufmerksam betrachtete, und fragte dann: Was macht Ihr Herr Bruder, der Maler?
 Er will nächsten nach Paris gehen.



« Bien sûr, il trouvait qu'il était le meilleur! »

Une équipe de chercheurs en littérature de l'Université de Bâle planifie à long terme une édition critique des œuvres complètes de Robert Walser. Cet auteur suisse est l'un des plus importants représentants de la littérature germanophone du XXe siècle.

PAR SUSANNE BIRRER
 PHOTOS ROBERT WALSER-STIFTUNG

« Je n'ai pas été extrêmement productif cette année. J'ai laissé à quelques génies le temps de s'épanouir copieusement, mais je suis toujours le neuvième plus grand poète de la Confédération. » Voilà ce qu'écrivait Robert Walser en 1923 à son amie Frieda Mermet (Robert Walser, *Briefe*, 1973, p. 209). « En réalité, il trouvait qu'il était le meilleur », note en souriant Wolfram Groddeck, professeur de littérature à l'Université de Bâle.

Robert Walser s'est éteint en 1933, dans un asile psychiatrique. Cet auteur suisse est l'un des écrivains germanophones les plus importants du XXe siècle, hissé depuis longtemps déjà au rang de classique parmi les modernes. Depuis les années 1960, plusieurs de ses écrits ont été publiés dans des éditions à fort tirage.

Le déchiffrement de ses « microgrammes » rédigés en caractères minuscules a beaucoup fait parler de lui au début des années 2000. Et actuellement, Robert Walser fait un tabac en France et en Espagne, alors qu'en Suisse, il remplit les salles de séminaires et inspire des thèses de doctorat.

Projet pilote accepté
 Aux yeux de Wolfram Groddeck de l'Université de Bâle, tous ces éléments justifient un grand projet: l'édition critique de l'intégralité de ses œuvres. Avec Barbara von Reintz et Matthias Sprünglin, ce spécialiste de l'édition s'attache ainsi depuis 2004, dans le cadre d'un projet pilote soutenu par le Fonds national suisse, à la mise sur pied d'un concept détaillé. Le projet a été présenté et discuté lors d'une réunion d'experts. « On nous a fait de nombreuses suggestions, notamment au sujet de la banque de données, résume Wolfram Groddeck. Mais aucune critique fondamentale. »

Il est prévu de répartir les œuvres complètes en 40 volumes: la section I regroupant l'ensemble de ses ouvrages publiés, la section II l'ensemble de ses écrits parus dans des revues et des journaux, la section III les manuscrits d'ouvrages et de feuillets isolés, et la section IV, enfin, l'édition intégrale des 526 feuillets des « microgrammes ». Selon les chercheurs, cette édition critique

se distingue des éditions existantes dans la mesure où elle se concentre sur la transmission, l'écriture, le contexte, l'intention de l'œuvre et la genèse du texte. Elle innove en offrant une représentation intégrale des matériaux manuscrits et imprimés, soit la reproduction dans l'ordre de toutes les variantes du texte, ce qui permet de mettre en évidence sa genèse. D'ordinaire, dans les éditions d'œuvres complètes, les variantes de certains passages contenant d'autres informations sont en effet présentées séparément dans des appareils critiques.

La genèse du texte
 Ce n'est que grâce à cette forme novatrice d'édition qu'il sera possible de suivre pas à pas la genèse textuelle en tant que processus et ainsi d'approcher le « véritable Walser ». Pour les chercheurs spécialistes des médias et des pages culturelles, c'est la publication des écrits de Walser dans les journaux et les revues qui sera significative. Quant aux « microgrammes », véritables chefs-d'œuvre de calligraphie, leur valeur est même artistique. Ils ont d'ailleurs déjà été exposés à plusieurs reprises.

Le manuscrit encore inédit de son premier roman *Les enfants Tanner* servira de prototype pour l'ensemble de l'édition critique sous la forme d'un fac-similé critique et commenté. Comme les éditions historico-critiques sont très coûteuses, il est prévu de publier des textes extraits de ces volumes à l'attention d'un lectorat plus large et si possible une édition pour étudiants meilleur marché.